

# SARAUBE HERRIAK

2018ko IRAILA / SEPTIEMBRE  
AIARAKO UDALEKO LAUHILEROKO ALDIZKARIA

#83  
REVISTA CUATRIMESTRAL DEL AYUNTAMIENTO DE AYALA



INDUSKETAK BABION  
PRESUPUESTOS  
NURIA LARRINAGA HOCKEY JOKALARIA

LAIA ESKOLA  
FIESTAS DE ETXAURREN  
EUSKARALDIA

## IRITZI · OPINIÓN

*IKASTURTE BERRIA!*  
NOELIA ANTOLIN



Indarrean hasiko den ikasturtean zuzendaritza berriko ki-deok hartuko ditugu ikastolako ardurak. 4 urtez egingo dugu eta aurreko ordezkarien ildoa jarraitu nahi dugu, Etxaurren hezkuntza erreferente handiena izan dadin udalerrian.

Ikastetxearen izaera eta berezitasunak mantendu nahi ditugu; txikia, gertua, Amara Berri metodologian oinarriturik, guraso-en partaidetza eta elkarlana sustatzen, eta Administrazio Batzarrekin zein udalarekin harreman estua jorratzen.

Ondo doan hori indartzea dugu helburu, baina erronka berriak ere izango ditugu, esaterako, euskararen erabilera bultzatzea senideen artean edota teknologia berriak txertatzea gure jardueran eta komunikazioan, baita bizikidetza eta ingurumenaren zaintza bermatzea.

Ilusio handiz ekingo diegu bete-behar horiei guztiei eta lan asko izango bada ere, irrikitan gaude umeei ongi etorria egiteko, baita senide eta gurasoei ere.

## INKESTA · ENCUESTA

## TOKIKO ESPEZIEN BERRESKURAPENA RECUPERACIÓN DE PLANTAS AUTÓCTONAS



**JUNE**  
18 urte años

Tokiko espezieak sustatzeko proiektua oso ondo iruditzen zait. Azken finean, oxigenoa sortzen dute landareek eta ezinbestekoak dira guk bizirauteko.



**JUAN CARLOS**  
43 urte años

Me parece bien recuperar las semillas y las especies locales. Voy mucho al monte y lo que veo es que cuando se cortan los pinos se plantan eucaliptos.



**NEKANE**  
35 urte años

No conocía la iniciativa, pero me parece una muy buena idea. Hay que recuperar este tipo de plantas y árboles, que no pasan por sus mejores momentos.



**JULEN**  
19 urte años

Tokian tokiko landareak, haziak, zuhaitzak eta elikagaiak sustatu behar ditugu, hortaz, especie horiek berreskuratzeko ekimena oso ondo dagoela uste dut.

### SARAUBE ALDIZKARIA

BIDALI ZURE INFORMAZIOA · ENVÍANOS TU INFOMACIÓN :

Email: [saraubealdizkaria@aiarakoudala.eus](mailto:saraubealdizkaria@aiarakoudala.eus)

Tlfn: 722 13 43 22 · Publizitatea: 688 62 53 94

*Carrocerías*  
**ADARRAGA**  
Ibai - Cefe

*Asesoramiento y mantenimiento completo para su vehículo*

- Chapa - Pintura
- Neumáticos
- Mecánica - Rápida
- Frenos - Escapes
- Lunas

Maskuribai Industrialdea 1, Pab. 14 (Amurrio)  
T. 945 89 37 00 - M.679 068 350 / 628 622 978

## HOTEL ORDUÑA PLAZA



TU BODA CON NOSOTROS



**Capacidad del salón: 300 pax**  
**Patio exterior**  
**Alojamiento para invitados**  
**Autobus gratis para invitados**  
**Menús desde 8€**

Foru plaza, URDUÑA · Tel. 945 56 90 38  
[info@hotelordunaplaza.com](mailto:info@hotelordunaplaza.com)

**GRABACIONES ERRETES**

- LÁPIDAS FUNERARIAS
- TALLAS Y ESCUDOS HERÁLDICOS EN MADERA,
- REGALOS ...

653 72 86 54 - 695 70 13 05  
[grabacioneserretes@gmail.com](mailto:grabacioneserretes@gmail.com)

**EDITORIAL · EDITORIAL**

## HACER FRENTE AL CURSO CON FUERZAS RENOVADAS

Aunque el verano no se haya agotado por completo, es hora de volver paulatinamente a la rutina y la vida cotidiana. Sin olvidar que aún quedan por delante jornadas soleadas, excursiones, oportunidades para darse baños refrescantes y fiestas de las que disfrutar antes del otoño, por supuesto.

En cualquier caso, los meses y semanas álgidas de las vacaciones van quedando atrás, en general, y las obligaciones laborales y académicas están ya a la vuelta de la esquina.

Desde el Ayuntamiento, no obstante, se quiere hacer hincapié en que el inicio de curso también deparará alegrías y reencuentros en distintos ámbitos: en el pueblo, en las celebraciones, en las aulas...

Así, las Juntas Administrativas que conforman Ayala van a ir recuperando su normalidad y con ella la vida que les caracteriza. Uno de los puentes de esta actividad es la oferta cultural y deportiva que representan los cursos que se imparten en distintos puntos del municipio y a los que la ciudadanía puede acceder. Participar en ellos es una manera de formarse y procurar actividad física y mental regularmente, pero también de establecer un lugar de reunión con la gente de Ayala, así que no dudes en inscribirte.



## IKASTURTEARI AURRE EGIN INDAR BERRITUEKIN

Uda guztiz agortu ez bada ere, heldu da garaia apurka-apurka itzultzeo errutinara eta eguneroko bizitzara. Hori bai, ahaztu gabe udazkena gurekin egon baino lehen, oraindik egun eguzkitsuak, txangoak, bainu freskagarriak hartzeko aukerak eta jaiak izango ditugula, jakina.

Edonola ere, opor astea eta hilabete beroenak atzean geratzen ari dira, oro har, eta laneko zein ikasketen betebeharraak ate joka ari dira.

Udalaren aldetik, ordea, nabarmendu nahi dute ikasturte hasierak ere ekarriko dituela une pozgarriak eta hainbat esparrutan topo egingo du jendeak berriro: herrian, ospakizunetan, ikasgeltan...

Horrela, Aiara osatzen duten Administrazio Batzarrak normaltasuna berreskuratzen joango dira eta horrekin, bizitza. Jarduera horren zutabe garrantzitsua da kirol eta kultura eskaintza. Ikastaroak udalerriko zenbait lekutan emango dira, ohi bezala, eta herritarrek izena eman dezakete. Horietan parte hartzea bada modua maiztasunez ariketa fisikoa eta ahalegin mentala egiteko, baina baita ere topagunea izateko aiararren artean. Hortaz, ez izan zalantzarik eta baliatu aukera hori, irailaren lehen bi asteetan egongo baita indarrean.



# ORTOPEDIA AMURRIO

- CAMAS ARTICULADAS
- AYUDAS DE BAÑO
- SILLAS DE RUEDAS, ANDADORES, BASTONES, FAJAS
- ACONDICIONAMIENTO DE BAÑOS  
(Albañillería, Fontanería, Electricidad, Carpintería)

ESTABLECIMIENTO CONCERTADO CON OSAKIDETZA

C/ Frontón nº4, bajo (Amurrio) 945 89 02 01 · josebaurieta@hotmail.com

**CLINICA DENTAL**  
*Borja Giménez Sasieta*

Doctor en Medicina y Cirugía  
Médico Dentista  
Nº Colegiado 531

IGUALATORIO  
Implantes  
Ortodoncia  
Plan dental infantil de Osakidetza

Frontón, 2-1º E · AMURRIO · T. 945 89 20 57 Nº Registro Sanitario 145/15



**AIALAN**  
TELECOMUNICACIONES

Fran García 663 500 952 · fran@aialan.com

Somos de Amurrio  
www.aialan.com

INSTALACIÓN Y REPARACIÓN DE TDT/SAT Y PORTEROS/VIDEO-PORTERO  
+ 20 AÑOS DE EXPERIENCIA  
ASESORAMIENTO PERSONALIZADO

## EUSKARA

**UDAL  
HITZARMENAK**

Aiarako Udalak zerbait elkarterekin elkarlan hitzarmenak ditu indarrean euskararen erabilera sustatzeko. Zehazki, hiru eragilerekin sinatu du akordioa 2018an. Garrantzitsuena da Hogeitalau Euskar Elkartea, Igande Arratsaldeak Familian antolatzen baititu. Hori dela medio, tokiko erakundeak 6.000 eurorekin laguntzen du bere jarduera.

Horrez gain, Aiaraldea Kooperatiaren esfortzua aitortzen du udalak euskarazko hedabideak bultzatzeko eta horretarako 2.040,30 euro bideratzen ditu. Hau da, 0,70 euro biztanle bakoitzeko. Bukatzeko, Aiaraldeko Euskalgintza Kontseiluari 396,32 euroko ekarpena egiten dio Aiarak euskararen normalizazioaren alde.

## EUSKARA

**EUSKARALDIAK AZALERATUKO DITU  
BERRIRO AHOBIZIAK ETA BELARRIPRESTAK**

Aiara udalerriak izena eman zuen martxoan parte hartzeako Euskal Herri osoan azaroaren 23tik abenduaren 3a arte burutuko den "Euskaraldia: 11 egun egun euskaraz" ekimenean. Orain berriz, norbanakoentxanda da; irailaren 20tik aurrera Aiara mugak gaindituko dituen ariketa sozial honetan parte hartzeako izena emango dute herritarrek Ahobizi edo Belarriprest rola hautatuz.

Bi rolak aski ezagunak dira Aiaran. Alde batetik, Ahobizi pertsonaiak edonon eta edonorekin euskaraz abiatzen eta mantentzen ditu bere elkarrizketak, bestetik, Belarriprest pertsonaiak, euskara ulertzen dueenez, ingurukoak harekin euskaraz egiteko gonbidapena zabaltzen du uneoro.

Hurrengo egunetan informazio gehiago jasoko duzue Aiaraldeko Euskalgintza Kontseiluaren, eta bere kideak diren Etxaurren ikastola eta Hogeitalau euskara Elkartearren eskutik.

*A partir del 23 de noviembre y hasta el 3 de diciembre volverán Ahobizi y Belarriprest a Aiara. Aparecerán con un nuevo "look", pero los reconocerás fácilmente porque llegarán con el objetivo del año pasado: permitir y facilitar que las personas euskaldunes se comuniquen en euskera superando todas las barreras y obstáculos lingüísticos actuales.*



# elkarlan

asesores

[www.elkarlan.eu](http://www.elkarlan.eu)

[www.elkarseguro.com](http://www.elkarseguro.com)

**Aseguru bat pertsona bakoitzarentzat**



## EUSKARA

**IGANDEAK  
EUSKARAZ BERRIRO**

Igande Arratsaldeak Familian eki-menak 5 emanaldi izango ditu irail-letik abendura bitartean. Guztia 17:00etan hasiko dira eta ikuszkizuna, askaria eta eskulan-tailerrak eskainiko dituzte, salbu abenduko bi emanaldiak. Izen ere, Gabonetako Tailer Bereziak ez dauka ikuskizunik, eta urteko azken emanaldian, eskulan-tailerraren ordez, Gabonetako postal-komiki-ipuin Lehiaketaren sariak banatzeari ekingo diote. Hitzordu hurbilena irailaren 23koa izango da, Zuhatzako kontzeju-etxeen. Hurrengoak gauzatuko dituzte urriaren 18an Lantenoko Arte-eskolan, aza-roaren 18an Menoioko kontzeju-etxeen, abenduaren 16an Luliaondoko Otueta Gizarte Etxean, eta, azkenik, abenduaren 30ean leku berean.

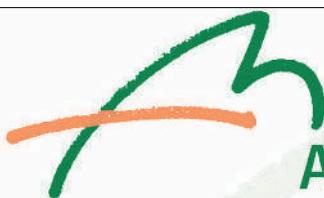
## EUSKARA

**INSCRIPCIONES PARA FORMAR GRUPOS  
DE APRENDIZAJE DE EUSKERA**

Con la intención de dar continuidad al grupo de euskera del curso pasado e incluso crear nuevos, si fuera posible, el Ayuntamiento de Ayala va a abrir el plazo de inscripción del 4 al 27 de septiembre. Será de lunes a viernes en el Consistorio de 9:00 a 14:00, o en las oficinas de Luliaondo el lunes de 9:00 a 12:00 y el miércoles de 12:00 a 15:00. También se puede recurrir a la página [www.aiarakoudala.com](http://www.aiarakoudala.com).

La duración del curso será mínimo de 165 horas y tendrá preferencia el alumnado del ejercicio 2017/2018. Para crear nuevos grupos se harán pruebas de nivel. Quienes participen podrán optar a la beca municipal, que cubre el 75% del importe total de la matrícula.

Alarako Udalak sustatuko du euskara ikasteko taldeak sortzea. Izena emateko aukera egongo da irailaren 4tik 27ra bitartean udaletxean -astelehenetik ostiralera 09:00etatik 14:00ak arte- eta Luliaondoko bulegoetan, baita [www.aiarakoudala.com](http://www.aiarakoudala.com) webgunean ere. Ikastaroak iraungo du gutxienez 165 ordu eta aurreko ikasturteko ikasleek lehentasuna izango dute. Talde berriak osatzeko maila azterketak egingo dira eta udalak matrikularako beka eskainiko du.



**Aialur**  
Ingeniería de montes,  
topografía y medio ambiente

Tel. 945 89 02 56 Fax. 945 89 23 24

- > Topografía de obra > Medición de terrenos
- > Deslindes y amojonamientos > Evaluaciones de impacto ambiental
- > Proyectos medioambientales > Planes de gestión forestal sostenible
- > Proyectos y licencias de actividad en explotaciones agropecuarias
- > Tasación de pinares > Valoraciones y tasaciones

Maskuribai Industrialdea, Pab. B-10 01470 AMURRIO  
[aialur@aialur.com](mailto:aialur@aialur.com)



**KOPAS**

[www.Kopas.es](http://www.Kopas.es)  
Tel.: 945 399 405

Ideak gauzatzen ditugu  
Damos forma a las ideas

Trofeos, Copas, Txapelas, Placas, Llaveros, Pins, Camisetas, Pañuelos, Delantales, Grabación Laser, Metacrilato, Artículos Promo., Merchandising, Talla, Bordado, Rotulación, Vinilo, Lonas, Estampación textil.....

Aialako Industrialdea, 8 - 01479 Murga / Araba - Tel.: 915399405 - [fabrica@kopas.es](mailto:fabrica@kopas.es)  
2da. Urkijo, 88 - 2 - 48013 Bilbao / Bizkaia - Tel.: 944422224 - [kopas@kopas.es](mailto:kopas@kopas.es)

## IKASTAROAK · CURSOS

| CURSO                                      | LUGAR                      | DÍAS                            | PRECIO  | REDUCIDO | HORAS |
|--|----------------------------|---------------------------------|---------|----------|-------|
| RESTAURACIÓN DE MUEBLES                    | LLANTENO Antiguas escuelas | Martes 16:00 - 19:30            | 141,75€ | 113,40€  | 94,5  |
| LABORES DE AGUJA                           | LUIAONDO Antiguas escuelas | Martes 16:30 - 20:00            | 141,75€ | 113,40€  | 94,5  |
| ZUMBA I                                    | LUIAONDO Social Otueta     | Lunes y miércoles 15:00 - 16:00 | 87,00€  | 69,60€   | 58    |
| ZUMBA II                                   | RESPALDIZA Social          | Lunes y miércoles 19:00 - 20:00 | 87,00€  | 69,60€   | 58    |
| ZUMBA III                                  | LUIAONDO Social Otueta     | Lunes y miércoles 20:00 - 21:00 | 87,00€  | 69,60€   | 58    |
| GIMNASIA HIPOPRESIVA I                     | LUIAONDO Ludoteca          | Martes 17:15 - 17:45            | 21,75€  | 17,40€   | 14,5  |
| GIMNASIA HIPOPRESIVA II                    | LUIAONDO Ludoteca          | Martes 17:45 - 18:15            | 21,75€  | 17,40€   | 14,5  |
| YOGA/GIMNASIA                              | RESPALDIZA Social          | Martes y jueves 19:00 - 20:00   | 87,00€  | 69,60€   | 58    |
| PILATES I                                  | LUIAONDO Social Otueta     | Martes y jueves 15:00 - 16:00   | 87,00€  | 69,60€   | 58    |
| PILATES II                                 | LUIAONDO                   | Martes y jueves 20:00 - 21:00   | 87,00€  | 69,60€   | 58    |
| PILATES III                                | LLANTENO                   | Martes y jueves 20:00 - 21:00   | 87,00€  | 69,60€   | 58    |
| PATINAJE I                                 | LUIAONDO                   | Sábados 11:00 - 12:00           | 43,50€  | 34,80€   | 29    |
| PATINAJE II                                | RESPALDIZA Cancha cubierta | Sábados 12:15 - 13:15           | 43,50€  | 34,80€   | 29    |
| GIMNASIA MANTENIMIENTO                     | LLANTENO Antiguas escuelas | Lunes y miércoles 18:00 - 19:00 | 87,00€  | 69,60€   | 58    |
| GAP I<br>(Curso de Alta intensidad)        | LUIAONDO Social Otueta     | Jueves 19:00 - 19:30            | 21,75€  | 17,40€   | 14,5  |
| GAP II<br>(Curso de Alta intensidad)       | LUIAONDO Social Otueta     | Jueves 19:30 - 20:00            | 21,75€  | 17,40€   | 14,5  |
| GAP III<br>(Nacimiento 1999-2003)          | LUIAONDO Social Otueta     | Martes 18:15 - 19:15            | 43,50€  | 34,80€   | 29    |
| INGLÉS LÚDICO I<br>(Nacimiento 2007-2013)  | LUIAONDO Ludoteca          | Viernes 17:00 - 18:00           | 43,50€  | 34,80€   | 29    |
| INGLÉS LÚDICO II<br>(Nacimiento 2007-2013) | RESPALDIZA Ludoteca        | Viernes 18:15 - 19:15           | 43,50€  | 34,80€   | 29    |
| ZUMBA TXIKI<br>(Nacimiento 2007-2012)      | LUIAONDO Social            | Martes y viernes 17:00 - 18:00  | 87,00€  | 69,90€   | 58    |
| INICIACIÓN AL TAEKWONDO                    | RESPALDIZA Ludoteca        | Sábados 11:00 - 12:00           | 43,50€  | 34,80€   | 29    |



PCI

plaza amurrio,sa

SUMINISTROS PARA LA CONSTRUCCIÓN

Pol. Ind. Zankueta, Larrimbe. Amurrio. Tfno.: 945 89 02 93 • www.plazaamurrio.com

creando tu estilo, creando tu hogar

- azulejos y pavimentos
- banos y griferia e hidromasaje
- chimeneas
- mobiliario de Jardin y complementos
- cerramientos
- ferreteria
- materiales de construccion



[www.aurelio.es](http://www.aurelio.es)



VIKING  
STIHL®  
Reparación y Venta

Laudioko Industrialdea,  
Pab 4-6  
01400 LAUDIO

94 672 36 58

**IKASTAROAK · CURSOS****INSCRIPCIONES**

El plazo de inscripción de los cursos municipales acabará el 14 de septiembre. Para ello es necesario llenar la hoja que se puede solicitar en el Ayuntamiento, en la oficina de Luliaondo o en la web [www.aiarakoudala.eus](http://www.aiarakoudala.eus). Posteriormente, se puede entregar en los lugares citados y en la dirección [info@aiarakoudala.eus](mailto:info@aiarakoudala.eus). Las solicitudes por correo electrónico hechas antes del día 3 de septiembre desde las 8:00 no serán aceptadas.

Para formar cada grupo, deberán participar al menos 8 personas empadronadas en el municipio. En cualquier caso, las plazas son limitadas y se respetará el orden de inscripción. Quienes no dispongan de padrón en Ayala podrán hacerse con las plazas vacantes. Personas desempleadas y estudiantes mayores de 14 años podrán acceder a un precio reducido.

Una vez establecidos los grupos se pasará el recibo y, si ocurriera una devolución del mismo, no se formalizará la inscripción. Igualmente, no se retornará el importe de la matrícula. Los cursos comenzarán en la primera semana de octubre y

solo se avisará a aquellas personas cuyos grupos no hayan fructificado. Además, próximamente se ofertarán otros talleres o microcursos dirigidos a toda la población.

Por otro lado, las Escuelas Artísticas de Llanteno ofrecerán cursos los sábados de 16:30 a 18:30. Los períodos de matriculación se anunciarán mediante carteles. A ello hay que añadir que Dorreko Pilota Kluba y el Ayuntamiento de Ayala van a poner en marcha de nuevo la escuela de pelota infantil, que constará de 60 horas y tendrá un coste de 75 euros. Otra escuela que este ejercicio estará activa será la de pandero y trikiti, que valdrá tanto para iniciarse como para mejorar los conocimientos.

*Udalak antolatutako  
ikastaroetan izena  
emateko epea irailaren  
14an bukatuko da.  
Horrez gain, bestelako  
trebakuntza eskaintzak  
egongo dira udalerrian;  
pilota, trikia edo  
sorkuntza artistikoa.*

**KONTZEJUAK · CONCEJOS****MENOIO****FIESTAS DE  
ETXAURREN**

Las fiestas de la ermita de Etxaurren son una cita de gran arraigo en Ayala y este año sus celebraciones principales serán el 8 y 9 de septiembre, sábado y domingo, respectivamente. El sábado a las 18:30 tendrá lugar la novena y la rifa, mientras que a las 19:30 llegará el momento de la parrillada y la romería. El domingo las actividades tomarán el lugar desde las 11:00. Además de las ligadas a la tradición, algunas de las propuestas principales durante ese día serán la exhibición de danzas de Aiara Dantza Taldea a la 13:00, la comida popular a las 14:30, la demostración de cetrería a las 16:30 o el sorteo de un cordero a las 20:00.



■ Proyectos: obra nueva, rehabilitaciones, legalizaciones, ascensores... ■ Licencias de actividad  
■ Diseño y reformas de interiores ■ Gestión de gremios ■ Eliminación de barreras arquitectónicas  
■ Certificados E energéticos ■ ITEs...  
El Refor. Módulo 8, 01470 Amurrio [caaldamarchitecta@gmail.com](mailto:caaldamarchitecta@gmail.com) T. 605 75 62 62 | 945 06 65 08



**reinventando / los seguros**

Agencia General en Amurrio  
José Luis Ortiz de Zárate

Especialistas en Seguros de:  
**Vida - Autónomos - Empresas**

- Seguros de responsabilidad civil
- Seguros de hogar
- Seguros de salud

C/Iturralde, 1 01470 · AMURRIO Tfno.: 945890450 / Fax: 945890001  
[aiala@agencia.axa-seguros.es](mailto:aiala@agencia.axa-seguros.es)



**Electricidad  
Albizua, S.L.**

Tel. 608 87 05 13 · 945 89 07 02

Aldaiturriaga polígonoa, E2  
AMURRIO